

# Isa

## Chapter 21

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לִתְלֹךְ בְּנֶגֶב כְּסֻפּוֹת יָם מִדְבָּר מִשָּׁא 1  
 pass through in the Negev As whirlwinds of the Sea the Wilderness The burden against  
[H2498](#) [H5045](#) [H3220](#)

נוֹרָאָה מִן־אָרֶץ בָּא מִמִּדְבָּר  
 terrible from a land [So] it comes from the desert  
[H3372](#) [H0776](#) [H0935](#)

The burden of the wilderness of the sea. As whirlwinds in the South sweep through, it cometh from the wilderness, from a terrible land.

בָּוֹנֵג הַבּוֹנֵג לִי חָנַד קָשָׁה חִזּוּת 2  
 deals treacherously the treacherous dealer to me is declared distressing A vision  
[H0898](#) [H0898](#) [H5046](#) [H7186](#) [H2380](#)

אֲנַחְתָּה כָּל־מִרְיָה צְוִירִי עִילָּם עַלְיָה שָׂנְדָר וְהַשּׁוֹנֵד  
 its sighing all Media Besiege Elam Go up plunders and the plunderer  
[H0585](#) [H3605](#) [H4074](#) [H5927](#) [H7703](#) [H7703](#)

הַשְׁבִּיטִי:  
 I have made to cease

A grievous vision is declared unto me; the treacherous man dealeth treacherously, and the destroyer destroyeth. Go up, O Elam; besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

כְּצִירִי אֲחַזּוּנִי צִירִים חַלְחָלָה מְתַנִּי מְלָאוֹן כִּן עַל־ 3  
 like the pangs have taken hold of me Pangs pain my loins are filled with therefore On  
[H0270](#)

מְרֹאֹתִי נִבְחָלָתִי מִשְׁמָעָה נִשְׁעַנְתִּי יוֹלְדָה  
 when [I] saw [it] I was dismayed when [I] heard [it] I was distressed of a woman in labor  
[H7200](#) [H0926](#) [H8085](#) [H3205](#)

Therefore are my loins filled with anguish; pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman in travail: I am pained so that I cannot hear; I am dismayed so that I cannot see.

שָׁם חַשְׁקִי נֶשֶׁר אַתְּ בַּעֲתָהִנִּי פָּלָצּוֹת לְבָבִי רָעָה  
 He turned for which I longed the night - frightened me fearfulness My heart Wavered  
[H2837](#) [H5399](#) [H0853](#) [H1204](#) [H6427](#) [H3824](#) [H8582](#)

לִי לְחַרְדָּה:  
 into fear for me  
[H2731](#)

My heart fluttereth, horror hath affrighted me; the twilight that I desired hath been turned into trembling unto me.

מִשְׁחָה	הַשָּׁרִים	קָומו	שַׁתָּה	אָכֹל	הַצְפִּית	צָפָה	הַשְׁלָחָן	עֲרֹך	5
Anoint	princes	Arise you	and drink	Eat	in the tower	Set a watchman	the table	Prepare	
<a href="#">H4886</a>	<a href="#">H8269</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6844</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H7979</a>		

כָּנָן :  
- the shield  
[H4043](#)

| They prepare the table, they set the watch, they eat, they drink: rise up, ye princes, anoint the shield.

יְרָאָה	אָשֶׁר	הַמִּצְבָּה	הַעֲמָד	לֹךְ	אָדָן	אֶלְיָהוּ	אָמָר	לְהַ	כִּי	6
he sees	what	a watchman	set	go	the Lord	to me	has said	thus	For	
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H6822</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

: נִירָא :  
let him declare  
[H5046](#)

| For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman; let him declare what he seeth:

רְכֵב	חֲמֹר	רְכֵב	פְּרַשִּׁים	אַמְדָּר	רְכֵב	וְרָאָה	7
[and] a chariot	of donkeys	a chariot	of horsemen	[with] a pair	a chariot	And he saw	
<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H6776</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H7200</a>		
		: קָשַׁב :	רַבְּכָה	קָשַׁב	וְהַקָּשֵׁב	נָמֵל	
		care	with great	earnestly	and he listened	of camels	
		<a href="#">H7182</a>	<a href="#">H7182</a>	<a href="#">H7182</a>	<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H1581</a>	

| and when he seeth a troop, horsemen in pairs, a troop of asses, a troop of camels, he shall hearken diligently with much heed.

יוֹם	תָּמִיד	עַמֶּד	אָנֹכִי	אָדָן	וְמִצְבָּה	עַל-	אֲרִיה	וַיַּקְרָא	8
in the daytime	continually	stand	I	my Lord	the watchtower	on	a lion	and he cried	
<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H4707</a>		<a href="#">H7121</a>		
		: הַלְילוֹת :	כָּלֵל	כָּלֵל	נָצַב	אָנֹכִי	מִשְׁמָרָתִי	וַיַּעַל-	
		night	every	have sat	I	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H4931</a>	and at	
		<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5324</a>					

| And he cried as a lion: O Lord, I stand continually upon the watch-tower in the day-time, and am set in my ward whole nights;

וַיִּעַן	פְּרַשִּׁים	אַמְדָּר	אָש	רְכֵב	בָּא	זֶה	וְתַהֲדֵךְ	9
And he answered	of horsemen	[with] a pair	of men	a chariot	comes	this [one]	and look	
	<a href="#">H6776</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7393</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2009</a>	
שָׁבֵר	פְּסִילִי	וְכָלֵל	בָּבֶל	נִפְלָה	נִפְלָה	וְיֹאמֶר		
He has broken	of her gods	and all	Babylon	is fallen	is fallen	and said		
<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6456</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0559</a>	
						: לְאָרֶץ :		
						to the ground		
						<a href="#">H0776</a>		

| and, behold, here cometh a troop of men, horsemen in pairs. And he answered and said, Fallen, fallen is Babylon; and all the graven images of her gods are broken unto the ground.

אֲבָאוֹת of hosts	יְהֹוָה Yahweh	מִלְאָת from	שֶׁנַּעֲתִי I have heard	אֲשֶׁר that which	גָּרְנִי of my floor	וּבָזָן and the grain	מִדְשָׁתִי Oh my threshing	10

O thou my threshing, and the grain of my floor! that which I have heard from Jehovah of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

מִלְילָה of the night	מַה what	שָׁמֵר Watchman	מִשְׁעֵד out of Seir	קְרָא He calls	אֵלִי To me	דּוֹמָה Dumah	מִשָּׁא The burden against	11

: מִלְילָה  
of the night  
H3915      מַה  
what  
H4100      שָׁמֵר  
Watchman  
H8104

The burden of Dumah. One calleth unto me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

בְּשִׁיעֵוֹן inquire	תְּבֻעֵוֹן you will inquire	אִם If	לִילָה the night	וּגְמַר and also	בְּקָרָב the morning	אַתָּה comes	שָׁמֵר the watchman	אָמַר said	12

: אַתָּה  
come back  
H0857      שָׁבוּ  
Return  
H7725

The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire ye: turn ye, come.

אֲרָחוֹת you traveling companies	תְּלִינוּ you will lodge	בְּעָרָב in Arabia	בִּעיר In the forest	בְּעָרָב against Arabia	מִשָּׁא The burden	דְּדָנוּם of Dedanites	13

: דְּדָנוּם  
of Dedanites  
H1720

The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye caravans of Dedanites.

בְּלַחְמוֹ with their bread	תִּימָא of Tema	אָרֶץ of the land	יֹשְׁבֵי inhabitants	מִים water	הַנְּתִינָה bring	צָמָא him who is thirsty	לִקְרָאת To	14

: נִידָּה  
him who fled  
H5074      קִרְמָיו<sup>1</sup>  
they met  
H6923

Unto him that was thirsty they brought water; the inhabitants of the land of Tema did meet the fugitives with their bread.

דָּרוֹלָה bent	קָשֶׁת the bow	וּמְפַנֵּי and from	נִטוּשָׁה drawn	תָּרָב the sword	מִפְנֵי from	נִרְדָּה they fled	חֲרָבּוֹת the swords	מִפְנֵי from	כִּיר For	15

: מִלְחָמָה  
of war  
H4421      לִבְדָּר  
the distress  
H3514      וּמְפַנֵּי  
and from  
H6440

For they fled away from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

**שְׂבִיר** כִּשְׁנִי שָׁנָה בְּעַד אֶלְיָהוּ אָדָנִי אָמֵר כִּי  
 of a hired man according to the year a year Within to me Yahweh has said thus For  
[H7916](#) [H8141](#) [H8141](#) [H5750](#) [H0413](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3541](#)  
**וְכֹלְהָ** כָּבֹד כָּלֵל כָּלֵה  
 of Kedar the glory all and will fail  
[H6938](#) [H3519](#) [H3605](#) [H3615](#)

For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of a hireling, all the glory of Kedar shall fail;

**קָדָר** בָּנִים גָּבוֹרִים קָשָׁת מִסְפָּר וְשָׂאָר  
 of Kedar of the sons the mighty men of archers of the number And the remainder  
[H6938](#) [H1368](#) [H7198](#) [H4557](#) [H7605](#)  
**ס** דִּבֶּר : יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים יְהוָה כִּי וְמִיעָטָו  
 - has spoken [it] of Israel God Jehovah for will be diminished  
[H1696](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4591](#)

and the residue of the number of the archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be few; for Jehovah, the God of Israel, hath spoken it.